

## La Befana de retour à Auch le samedi 4 janvier 2025



La Befana de retour à Auch le samedi 4 janvier 2025



### Les représentants des différents partenaires avec Henri Gaïardo président de l'association des Italo-Gascons

Depuis maintenant 12 ans l'association « **les Amis Italo-Gascons** » organise la fête de **la Befana**, vieille tradition italienne qui se déroule le jour de **l'Épiphanie** dans tous les foyers transalpins. La Befana est un personnage très populaire qui a l'aspect d'une vieille femme . Elle se déplace à califourchon sur son balai et distribue des bonbons et des sucreries aux enfants sages et ... du charbon aux enfants qui le sont moins.

Cette fête est organisée depuis maintenant 10 ans : De 2010 à 2015 à la salle des Cordeliers 2016-2017 : salle des fêtes de Duran 2018 : allées d'Etigny 2019—2020 : parvis de la cathédrale avec descente en tyrolienne depuis le haut des tours et feu de joie 2021-2022 interruption due au COVID. Depuis 2016 cette fête est organisée conjointement avec **le foyer frioulan du Gers** et **le comité de jumelage Castin– Duran avec Ruda** (Frioul) et concerne tous les enfants des écoles primaires d'Auch et du Grand Auch.

### Une manifestation unique en France

**Cette** manifestation prend chaque année un peu plus d'ampleur. Son originalité et son attrait en font un spectacle unique en France. . Cette manifestation concerne d'une part toutes les personnes issues de l'émigration italienne très nombreuses dans la région ainsi que ceux qui s'intéressent à la culture italienne et aux curieux qui découvrent les traditions transalpines.

L'origine de cette tradition remonte aux rois mages qui voulaient se faire accompagner par la vieille dame à Bethléem pour porter des cadeaux à l'enfant Jésus. C'est dans la nuit du 5 au 6 Janvier qu'elle se glisse dans les maisons pour remplir de bonbons les chaussettes laissées par les enfants au pied de la cheminée . Dans un premier temps la vieille femme refusa et laissa les rois mages partir seuls. Prise de regret elle voulut les rejoindre et les chercha en vain. A tous les enfants qu'elle croisait elle laissait des bonbons qu'elle avait emmené avec elle. C'était le jour de l'épiphanie, c'est ainsi qu'on l'appelait Befana et que naquit cette tradition.

**17h00 Accueil des enfants théâtre municipal.** Chansons enfantines Conte « L'histoire de la Befana »

**Défilé aux lampions** pour rejoindre le parvis de la Cathédrale avec musique traditionnelle gasconne

**18h Illumination de la cathédrale** 18h15 **Descente sur tyrolienne de la Befana** depuis le haut des tours.(grâce à la participation du **groupe auscitain de spéléologie - spélé'auch** )

- Distribution des bonbons aux enfants Embrassement du feu de joie sur le parvis et ronde des enfants autour du feu avec musique tarentelle (l'ACPPG Association pour la Culture Populaire en Pays Gascon Boissons crêpes, BEFANINIS et vin chaud pour le public

19h vin d'honneur à la salle du bas des Cordeliers pour bénévoles et partenaires

### Le Pignarûl ?



La manifestation se clôture par le traditionnel feu « pignarûl » et le vin chaud . El Pignarûl est l'un des rites frioulans les plus anciens, dont les origines se perdent dans la nuit des temps. Le rite de Pignarûl est très ressenti dans tout le Frioul, en particulier à Tarcento où le soir du 6 janvier, près des vestiges du château médiéval, la "Pignarûl Grant" est allumée, ce qui à son tour provoque l'allumage de tous les pignarûli du bassin de Tarcentina. Des milliers de personnes assistent à l'événement chaque année. Le rite du feu est un moment convivial qui voit toute la communauté unie autour de Pignarûl. Souvent autour du feu, les gens dansent et chantent ou sirotent simplement du vin chaud pour se réchauffer du froid glacial de l'hiver.

La direction que prend la fumée, une fois el pignarûl allumé, n'est pas indifférente. Un ancien proverbe frioulan raconte : « se il fum al va a soreli a mont, cjape il sac e va pal mont ; se il fum invezit al va de bande di soreli jêvât, cjape il sac e va al marcjât. » Ainsi traduit: si la fumée part vers l'ouest, prenez le sac et faites le tour du monde; si la fumée se dirige vers l'est, prenez le sac et allez au marché. Le sens de la fumée indique donc une bonne ou une mauvaise année.

**La sorcière italienne revient..**

# Fête de la Befana

**AUCH**

**ACCÈS LIBRE**

**PIGNARUL le Samedi 4 Janvier 2025**

17h Théâtre: Conte : «le voyage de la Befana » et animation musicale  
 18 h Passa-carrera avec l'ACPPG et Illumination de la Cathédrale  
 Descente de la Befana depuis le haut des tours  
 Pignarûl : feu traditionnel au frioul pour l'épiphanie  
 Distribution des friandises : vin chaud et Befanini